

Fourth: According to the Council of Ministers Resolution No. 48 of 2018, foreign companies must provide the following:

1. An undertaking that there are no unsettled financial claims against Iraqi institutions within 30 days from the notification date of the award decision, with the settlement of those claims being a mandatory condition for issuing the award decision; otherwise, the company will be excluded.
2. In case of existing claims, foreign companies must commit to reaching a satisfactory settlement for both parties within 30 days from the notification date of the award decision, with the settlement of those claims being a mandatory condition for issuing the award decision; otherwise, the company will be excluded.
3. An undertaking stating that no judicial or administrative claims will be made directly or indirectly against any debt to Iraqi institutions after the award, whether through sale or waiver to others of part or all of the debt, whether consensually or judicially, i. e. the continuity of the relationship of the company applying to operate in Iraq with the debts assigned or sold to others. The applicant seeks to contribute to settling those requirements.

محمد ياسين حسن
Mohammed Yassin Hassan
المدير العام (وكيلة)
Acting / DG,
رئيس مجلس الإدارة
Chairman of the Board

رابعاً / وفقاً لقرار مجلس الوزراء المرقم 48 لسنة 2018 يجب على الشركات الأجنبية تقديم ما يلي:

1. تعهد بعدم وجود مطالبة مالية غير محسومة تجاه المؤسسات العراقية خلال 30 يوم من تاريخ التبليغ بقرار الإحالة، على أن يكون إجراء تلك التسوية شرطاً لازماً لإصدار قرار الإحالة وبخلاف ذلك يتم استبعاد الشركة.
2. في حالة وجود مطالبات، تعهد الشركات الأجنبية بالاتفاق بتقديم تسوية مرضية للطرفين خلال 30 يوم من تاريخ التبليغ بقرار الإحالة، على أن يكون إجراء تلك التسوية شرطاً لازماً لإصدار قرار الإحالة وبخلاف ذلك يتم استبعاد الشركة.
3. تعهد بنص على عدم إجراء أي مطالبة قضائية أو إدارية على أي مديونية بحق مؤسسة الجانِب العراقي بعد الإحالة بصورة مباشرة أو غير مباشرة من خلال البيع أو التنازل للغير عن جزء أو كل الدين بصيغة رضائية أو قضائية بمعنى استمرار علاقة الشركة المتقدمة للعمل بالعراق بالمديونيات المتنازل عنها أو المباعة للغير، ويسعى المتقدم لبذل الجهود المطلوبة للمساهمة لتسوية تلك المتطلبات.

| | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>7. In case the bidders do not respond to our correspondence emails and complete all required requirements, necessary actions will be taken against them, including excluding them from the competition during the analysis and forfeiting the bid – bond based on the instructions for executing government contracts (2) for the year 2014 and the attached regulations.</p> | <p>7. في حال عدم استجابة مقدمي العطاءات الى المراسلات واستكمال المتطلبات والنواقص . يتم اتخاذ الاجراءات اللازمة بطعم ومنها استبعادهم من المناقصة أثناء التحليل ومصادرة التأمينات الاولية استناداً الى تعليمات تنفيذ العقود الحكومية (2) لسنة 2014 والمواظب الملحة بها.</p> |
| <p>8. It is not permissible for (the authorized manager, executive director, or company president) to submit more than one bid in this tender across multiple companies.</p> | <p>8. لا يجوز (المدير المفوض – المدير التنفيذي – رئيس الشركة) في اكثر من شركة تقديم اكثر من عطاء واحد في هذه المناقصة.</p> |
| <p>9. Pricing the items of the quantity schedule in the bid and its total amount in numbers and printed both numerically and in writing . Provided that the clause price is used to calculate the total amount of the bid. In case the bid items are not priced and only the total amount fixed , the bid will be rejected.</p> | <p>9. تكون اسعار فترات جدول الكميات في العطاء و مبلغه الاجمالي بالاعداد و بشكل مطبوع رقماً و كتابة ، على ان يتم اعتماد سعر الفقرة لاحصاء المبلغ الاجمالي للعطاء. وفي حالة عدم تسعير فترات العطاء وتثبيت المبلغ الاجمالي فقط سيتم استبعاد العطاء.</p> |
| <p>10. The bids will be opened upon the expiration of the specified closing time of the tender or at the beginning of the following day, with the approval of the head of the contracting entity or his delegate when necessary, so the bidders or their authorized representatives are invited to attend at the specified location (Tender Opening Committee headquarters) on the specified date.</p> | <p>10. يتم فتح العطاءات حال انتهاء الوقت المحدد لغلق المناقصة او بداية اليوم التالي وبموافقة رئيس جهة التعاقد او من يخوله عند انقضاء الحاجة فعلى الراغبين من مقدمي العطاءات او ممثلهم المخولين الحضور في المكان المحدد (مقر لجنة فتح العطاءات) وفي التاريخ المحدد.</p> |
| <p>11. The exclusion of any bidder who has three or more contracts concluded with M&OC and still under execution from participating</p> | <p>11. عدم مشاركة اي مقدم عطاء لديه 3 عقود او اكثر مبرمة مع شركة نفط الوسط وما زالت قيد التنفيذ.</p> |
| <p>12. The company is not obligated to accept the lowest bids.</p> | <p>12. شركة نفط الوسط غير ملزمة بقبول اوطا العطاءات.</p> |
| <p>13. The tender shall be valid for period of (180) days from the closing date, and it is extendable.</p> | <p>13. يكون العطاء نافذ لمدة (180) يوماً من تاريخ الغلق، ويكون قابل للتديد.</p> |
| <p>14. M&OC has the right to cancel the tender before issuing the award notification letter without compensating the bidders, and only the price of purchasing the tender documents will be refunded to the bidders.</p> | <p>14. يحق لشركة نفط الوسط الغاء المناقصة قبل صدور كتاب التبليغ بالاحالة دون تعويض مقدمي العطاءات و يعاد ثمن شراء وثائق المناقصة فقط للمناقضين.</p> |
| <p>15. The bidder shall submit written undertaking that they are not members of the Iraqi state or employed in public sector according to Iraqi provisions articles (First /L from Article (1)).</p> | <p>15. على مقدمي العطاءات تقديم تعهد خطي بانهم ليس من منتسبي الدولة والقطاع العام استناداً لاحكام المادة (أولاً / ل من الضوابط رقم 1)</p> |
| <p>16. The bidder is not permitted to delete or amend any clause in the tender documents or make modifications to them.</p> | <p>16. لا يجوز لمقدم العطاء شطب او حك اي بند من بنود وثائق المناقصة او اجراء التعديل عليها .</p> |

| | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>17. The tender results shall be sent via email to the bidders, and the date of electronic sending shall be considered an official notification, in accordance with Article (15) of Regulations No. (3) attached to the Government Contract Implementation Instructions, for the purpose of legal deadlines for objections and contract signing."</p> | <p>17. يتم إرسال نتائج المناقصة عبر البريد الإلكتروني لمقدمي المقدمات، ويعتبر تاريخ الإرسال الإلكتروني تليماً تحريراً ورسمياً استناداً للبند (15) من الضوابط رقم (3) الملحق بتعليمات تنفيذ العقود الحكومية لغرض سريان المدد القانونية للاعتراض والخاصة بتوقيع العقد .</p> |
| <p>18. If the closing day or opening day coincides with an official holiday, then the following day will be considered the closing or opening day.</p> | <p>18. إذا صادف يوم الغلق أو يوم الفتح عطلة رسمية فيكون اليوم الذي يليه هو يوم الغلق أو يوم الفتح.</p> |
| <p>19. The adopted language: Arabic for laws and interpretation of all written paragraphs, English for technical specifications.</p> | <p>19. اللغة المعتمدة: العربية بالنسبة للقوانين وتفسير الفقرات المكتوبة كافة / الإنكليزية للمواصفات الفنية.</p> |
| <p>20. Russian companies are not allowed to participate at the present time based on the letter from the Central Bank of Iraq numbered (1130) dated 2/3/2022.</p> | <p>20. عدم مشاركة الشركات الروسية بالوقت الحالي بناءً على كتاب البنك المركزي العراقي المرقم (1130) في 2/3/2022 .</p> |
| <p>21. Payment for the contract will be in Iraqi dinars and the exchange rate at the same time as the opening of the tender. The payment of awarding the tender Specified according to Iraqi Dinar or US dollars.</p> | <p>21. يكون الدفع داخل العراق بالدينار ويكون اعتماد سعر الصرف في يوم فتح المناقصة ويكون الدفع خارج العراق بالدولار الأمريكي ، ويتم تحديد مبلغ الاحالة في ضوء ذلك بالدينار او الدولار</p> |
| <p>22. for additional information the bidder can contact by visiting MdOC Contracts Department, or contacting us via email :</p> | <p>22. للمزيد من المعلومات يمكن لمقدم المقدمات مراجعة شركة نفط الوسط / قسم العقود أو من خلال عناوين البريد الإلكتروني:</p> |
| <p>mdoc.dg.@mdoc.oil.gov.iq or contracts.dept@mdoc.oil.gov.iq</p> | <p>mdoc.dg.@mdoc.oil.gov.iq contracts.dept@mdoc.oil.gov.iq أو contracts.dept@mdoc.oil.gov.iq</p> |

**Section Six: Schedule of Requirements for
The Contracts of Supplying Commodities**

القسم السادس: جدول المتطلبات
لعقود تجهيز السلع

Contents

المحتويات

- 1- List of Commodities and Schedule of Delivery
Error! Bookmark not defined.
- 2- List of Services Related to the Commodities
and Schedule of Completion Error!
Bookmark not defined.
- 3- Technical Specifications 9
- 4- Drawings Error! Bookmark not defined.
- 5- Test and Engineering Inspection 29

- 1- قائمة السلع وجدول التسليم
- 2- قائمة الخدمات المتصلة بها وجدول الاكمال
- 3- المواصفات الفنية
- 4- المخططات
- 5- الاختبار والفحص الهندسي

Notes about Preparing the Schedule of Requirements

The buyer includes the schedule of requirements in the bid documents, and each one has to cover in minimum a description of commodities and services that will be provided in addition to the schedule of the delivery.

The objective of the schedule of requirements is to provide sufficient information that enables the bidders to prepare their bids accurately and effectively, especially the schedule of prices which there is a special form for it in section four.

In addition to that, the schedule of requirements and the schedule of prices must be essential in case there are differences in quantities upon awarding the contract according to Para (41) of the instructions to bidders.

The timings and date of supplying the commodities must be specified accurately, and taking into consideration:

a. The rules of delivery conditions specified in the instructions to bidders according to INCOTERMS rules (rules of FCA, FOB, CIP, CIF, EXW) which specifies the methods of delivering the commodities to the carrier.

b. The date specified in the documents regarding the obligations of the buyer as much as it concerns (issuing the letter of acceptance "letter of award", signing the contract, opening and affixing the letters of credits)

ملاحظات حول إعداد جدول المتطلبات

يضمن المشتري جدول المتطلبات في وثائق العطاء، ويجب أن تغطي كحد أدنى وصفاً للسلع والخدمات التي سيتم تزويدها بالإضافة إلى جدول التسليم.

إن هدف جدول المتطلبات هو توفير معلومات كافية تمكن مقدمي العطاء من إعداد عطاءاتهم بشكل دقيق وفعال، وخاصة جدول الأسعار، الذي يوجد له نموذج خاص في القسم الرابع.

بالإضافة إلى ذلك، يجب أن يكون جدول المتطلبات و جدول الأسعار أساسيان في حالة وجود فروق في الكميات عند إرساء العطاء وفقاً للفقرة 41 من التعليمات لمقدمي العطاء.

يجب أن تكون توقيتات وزمن تجهيز السلع محددة بصورة دقيقة مع الأخذ بنظر الاعتبار:

أ. القواعد الخاصة بشروط التسليم المحددة في التعليمات لمقدمي العطاءات وفقاً لقواعد الإنكوترم (قواعد FCA, FOB, CIP, CIF, EXW) والتي تحدد طرق تسليم السلع إلى الناقل.

ب. التاريخ المحدد في الوثائق إزاء التزامات المشتري قدر تعلق الأمر (بإصدار كتاب القبول (كتاب الاحالة)، توقيع العقد، فتح وثبيت الاعتمادات المستندية).

1- قائمة السلع وجدول التسليم

[على المشتري أن يملأ هذا الجدول (من العمود أ إلى العمود خ) بينما يملأ مقدم العطاء العمود (د)]

| رقم البند | وصف السلع | الكمية | الوحدة | مكان التسليم النهائي | تاريخ التسليم | | موعد التسليم المقترح من مقدم العطاء [يملأ من مقدم العطاء] |
|-----------|------------------------------------|--------|--------|-------------------------------|-------------------|------------------|-----------------------------------------------------------|
| | | | | | أقرب موعد للتسليم | آخر موعد للتسليم | |
| 1 | Dry Gas Flow Meter | 2 | Piece | شركة نفط الوسط (مخازن الشركة) | (270) يوم | (365) يوم | |
| 2 | On-Line Gas Chromatograph Analyzer | 1 | Piece | شركة نفط الوسط (مخازن الشركة) | (270) يوم | (365) يوم | |
| 3 | Flow Computer | 2 | Piece | شركة نفط الوسط (مخازن الشركة) | (270) يوم | (365) يوم | |
| 4 | Pressure Transmitter | 4 | Piece | شركة نفط الوسط (مخازن الشركة) | (270) يوم | (365) يوم | |
| 5 | Temperature Transmitter | 4 | Piece | شركة نفط الوسط (مخازن الشركة) | (270) يوم | (365) يوم | |
| 6 | Pressure Gauge | 2 | Piece | شركة نفط الوسط (مخازن الشركة) | (270) يوم | (365) يوم | |
| 7 | Temperature Gauge | 2 | Piece | شركة نفط الوسط (مخازن الشركة) | (270) يوم | (365) يوم | |
| 8 | Isolation valve | 5 | Piece | شركة نفط الوسط (مخازن الشركة) | (270) يوم | (365) يوم | |
| 9 | Pressure Control Valve | 2 | Piece | شركة نفط الوسط (مخازن الشركة) | (270) يوم | (365) يوم | |
| 10 | Flow Conditioner | 2 | Piece | شركة نفط الوسط (مخازن الشركة) | (270) يوم | (365) يوم | |
| 11 | On-Line Gas Density Meters | 2 | Piece | شركة نفط الوسط (مخازن الشركة) | (270) يوم | (365) يوم | |
| 12 | Supervisory Computer | 2 | Piece | شركة نفط الوسط (مخازن الشركة) | (270) يوم | (365) يوم | |
| 13 | Supervisory Software | 1 | Piece | شركة نفط الوسط (مخازن الشركة) | (270) يوم | (365) يوم | |
| 14 | Spare parts | قطعي | قطعي | شركة نفط الوسط (مخازن الشركة) | (270) يوم | (365) يوم | |

1- List of Commodities and Schedule of Delivery

[The buyer has to fill this schedule (from column "A" to column "G"), while the bidder fills column (D)]

| Item No. | Description of Commodities | Qty | Unit | Place of Final Delivery | Date of Delivery | | |
|----------|------------------------------------|---------|---------|---------------------------|---------------------------|------------------------|----------------------------------------------------------------|
| | | | | | Earliest Date of Delivery | Final Date of Delivery | Date of Delivery proposed by the bidder [Filled by the bidder] |
| 1 | Dry Gas Flow Meter | 2 | Piece | Midland Oil Co. warehouse | (270) Days | (365) Days | |
| 2 | On-Line Gas Chromatograph Analyzer | 1 | Piece | Midland Oil Co. warehouse | (270) Days | (365) Days | |
| 3 | Flow Computer | 2 | Piece | Midland Oil Co. warehouse | (270) Days | (365) Days | |
| 4 | Pressure Transmitter | 4 | Piece | Midland Oil Co. warehouse | (270) Days | (365) Days | |
| 5 | Temperature Transmitter | 4 | Piece | Midland Oil Co. warehouse | (270) Days | (365) Days | |
| 6 | Pressure Gauge | 2 | Piece | Midland Oil Co. warehouse | (270) Days | (365) Days | |
| 7 | Temperature Gauge | 2 | Piece | Midland Oil Co. warehouse | (270) Days | (365) Days | |
| 8 | Isolation valve | 5 | Piece | Midland Oil Co. warehouse | (270) Days | (365) Days | |
| 9 | Pressure Control Valve | 2 | Piece | Midland Oil Co. warehouse | (270) Days | (365) Days | |
| 10 | Flow Conditioner | 2 | Piece | Midland Oil Co. warehouse | (270) Days | (365) Days | |
| 11 | On-Line Gas Density Meters | 2 | Piece | Midland Oil Co. warehouse | (270) Days | (365) Days | |
| 12 | Supervisory Computer | 2 | Piece | Midland Oil Co. warehouse | (270) Days | (365) Days | |
| 13 | Supervisory Software | 1 | Piece | Midland Oil Co. warehouse | (270) Days | (365) Days | |
| 14 | Spare parts | Totally | Totally | Midland Oil Co. warehouse | (270) Days | (365) Days | |